

PATRIMOINE
La survie des hommes,
SANS
c'est aussi leur culture,
FRONTIÈRES
leur mémoire et leur patrimoine

**Parution de l'ouvrage Patrimoine des Balkans,
en librairie en France le 9 novembre**

En 2001, l'association Patrimoine sans frontières (Psf) a engagé une action sur un site exceptionnel et méconnu d'Albanie, la ville de Voskopojë.

Le projet, intitulé « Voskopojë sans frontières », a conduit de nombreux spécialistes français, allemands, grecs et albanais dans un village qui fut au XVII^e et XVIII^e siècle l'une des villes les plus florissantes des Balkans. Dans le cadre du programme Culture 2000 de la Commission européenne, un chantier-école européen de conservation et de restauration centré sur l'église Saint-Athanase a été entrepris en 2004 sous la direction scientifique de l'Institut national du patrimoine et en collaboration avec l'Institut des Monuments de Culture d'Albanie. Parallèlement, d'autres actions ont été menées à Voskopojë : archéologie du site, photogrammétrie, études d'architecture, d'histoire de l'art, d'iconographie, de climatologie...

Située sur la route qui reliait Venise, Dürres et Constantinople, Voskopojë possédait une Académie, une imprimerie et de nombreuses églises. Enclave chrétienne au sein du vaste Empire ottoman, elle faisait appel aux meilleurs artistes du temps, comme David Selenica ou les frères Constantin et Athanase Zografi, formés au mont Athos, pour peindre à fresque les lieux de culte. Le relatif oubli dont a souffert Voskopojë durant les dernières décennies a malheureusement engendré de graves problèmes de conservation, mettant en péril ce site précieux du patrimoine mondial qui compte un monastère et cinq églises exceptionnelles par leurs décors peints post-byzantins, intérieurs et extérieurs.

Patrimoine des Balkans. Voskopojë sans frontières 2004 se propose donc de faire le compte-rendu des premiers travaux conduits sur les lieux mêmes. Le volume, constitué de plusieurs contributions des spécialistes qui se sont rendus sur place, témoigne de la diversité des actions menées et, surtout, de l'importance et de l'intérêt du patrimoine de Voskopojë. Mais le propos de l'ouvrage se veut plus large. Voskopojë ne saurait être

isolée d'une réflexion générale sur l'art post-byzantin dans les Balkans, descendant direct de l'art byzantin, qui s'est épanoui parallèlement à l'art de l'islam dans des régions situées aux frontières de l'Occident et de l'Orient. C'est pourquoi d'autres textes ont été réunis dans le volume, afin de montrer comment l'expression artistique des Balkans s'inscrit, en dépit de ses particularités, dans une tradition riche et multiple.

Contributions:

Français: Aline Berelowitsch (restauratrice), Béatrice de Durfort (Psf), Guillaume de Monfreid (architecte), Jannic Durand (conservateur en chef au musée du Louvre), Maximilien Durand (historien de l'art, INP), Geneviève Gallot (directrice de l'INP), Franziska Hourrière (restauratrice), Delphine Mercier (historienne de l'art), Catherine Vernochet (restauratrice), Saïd Zulficar (Psf)

Albanais: Miltiadh Bibo (restaurateur), Elio Hobdari (architecte), Gëzim Hoxha (archéologue), Kliti Kallamata (directeur de l'IMK Korça), Ajet Nallbani (directeur de l'IMK Berat), Daniel Rrumbullaku (restaurateur); Italien: Simona Sajeva (ingénieur); Allemand: Karin Kirchhainer (historienne de l'art)

Patrimoine des Balkans. Voskopojë sans frontières 2004
Editions d'art Somogy/ Patrimoine sans frontières
Ouvrage collectif sous la direction de Maximilien Durand
Broché avec rabats, 23*28 cm, 192 p., 80 illustrations, bibliographie, 2005
Prix de vente: 35 euros
ISBN: 2-85056-927-5

CONTACT PRESSE

Marion Doublet
06 85 38 28 83
Patrimoine sans frontières
61, rue François Truffaut
75012 Paris
01 40 02 05 90
albanie@patrimsf.org